

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

မွေးမြူရေးနှင့် ရေလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန

GOVERNMENT OF THE UNION OF MYANMAR
MINISTRY OF LIVESTOCK BREEDING AND FISHERIES

နိုင်ငံခြားငါးဖမ်းရေယာဉ်များ ငါးလုပ်ငန်း
လုပ်ကိုင်ခွင့်ဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့်ဥပဒေ

LAW AMENDING THE LAW RELATING TO
THE FISHING RIGHTS OF
FOREIGN FISHING VESSELS

နိုင်ငံခြားငါးဖမ်းရေယာဉ်များ ငါးလုပ်ငန်း
လုပ်ကိုင်ခွင့်ဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့်ဥပဒေ

LAW AMENDING THE LAW RELATING TO
THE FISHING RIGHTS OF FOREIGN FISHING VESSELS

နိုင်ငံတော်ငြိမ်ဝပ်ပိပြားမှုတည်ဆောက်ရေးအဖွဲ့
နိုင်ငံခြားငါးဖမ်းရေယာဉ်များ ငါးလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်ခွင့်ဥပဒေကို
ပြင်ဆင်သည့်ဥပဒေ
(နိုင်ငံတော်ငြိမ်ဝပ်ပိပြားမှုတည်ဆောက်ရေးအဖွဲ့ ဥပဒေအမှတ် ၁၅/၉၃)
၁၃၅၅-ခုနှစ်၊ သီတင်းကျွတ်လဆန်း ၁၀-ရက်
(၁၉၉၃-ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၂၅-ရက်)

နိုင်ငံတော်ငြိမ်ဝပ်ပိပြားမှုတည်ဆောက်ရေးအဖွဲ့သည် အောက်ပါ ဥပဒေကို
ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

၁။ ဤဥပဒေကို နိုင်ငံခြား ငါးဖမ်းရေယာဉ်များ ငါးလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်ခွင့်
ဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့်ဥပဒေဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

၂။ နိုင်ငံခြား ငါးဖမ်းရေယာဉ်များ ငါးလုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ခွင့် ဥပဒေ ပုဒ်မ ၃၅
အောက်တွင် အောက်ပါပုဒ်မကို ပုဒ်မ ၃၅-က အဖြစ် ဖြည့်စွက်ရမည်။

၃၅-က။ ဤဥပဒေအရ အပ်နှင်းသည့် တာဝန်နှင့် လုပ်ပိုင်ခွင့်
တစ်ရပ်ရပ်ကို ကျင့်သုံးသော မည်သည့် ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း
မဆို အောက်ပါတစ်ခုခုကို မပြုလုပ်ရ-

(က) ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကို အခြားသူတစ်ဦးဦးဖြင့်
အစားထိုးခြင်း သို့မဟုတ် ပြစ်မှုကျူးလွန်သူအား
အရေးမယူဘဲ ထိမ်ချန်ခြင်း။

(ခ) ပြစ်မှုနှင့်သက်ဆိုင်သည့် သက်သေခံပစ္စည်းကို
ဖျောက်ဖျက်ခြင်း၊ မသမာသောနည်းဖြင့် ပြောင်းလဲ
ခြင်း၊ အစားထိုးခြင်း သို့မဟုတ် အလွဲသုံးစား
ပြုခြင်း။

**The State Law and Order Restoration Council
Law Amending the Law Relating to the Fishing Rights
of Foreign Fishing Vessels**

(The State Law and Order Restoration Council Law No. 15/93)

**The 10th Waxing Day of Thadinkyut, 1355 ME
(25th October, 1993)**

The State Law and Order Restoration Council hereby enacts
the following Law:-

1. This Law shall be called the Law Amending the Law Relating to the Fishing Rights of Foreign Fishing Vessels.
2. The following section shall be inserted as section 35 A, under section 35 of the Law Relating to the Fishing Rights of Foreign Fishing Vessels:-
 - 35A. No public servant exercising any of the duties and powers conferred under this Law shall commit any of the following:-
 - (a) replacing another person for the offender or concealing the offender without taking any action;
 - (b) causing to disappear, altering by wrongful means, substituting or misusing an exhibit involved in an offence

၃။ နိုင်ငံခြား ငါးဖမ်းရေယာဉ်များငါးလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်ခွင့် ဥပဒေ ပုဒ်မ ၃၈ မှ ၄၄ အထိ ပုဒ်မများကို အောက်ပါပုဒ်မများဖြင့် အစားထိုးရမည်။

၃၈။ (က) ရေယာဉ်မှူးသည် ပုဒ်မ ၃၁ ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်ကို ဖောက်ဖျက်ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူအား ထောင်ဒဏ် အနည်းဆုံး ၅-နှစ်မှ အများဆုံး ၁၀-နှစ်အထိ ချမှတ်ရမည့်အပြင် ငွေဒဏ်အနည်းဆုံး ကျပ် ၂၀၀၀၀၀ မှ အများဆုံး ကျပ်၅၀၀၀၀၀ အထိ ပေးဆောင်စေရမည်။ ငွေဒဏ် ပေးဆောင်ရန် ပျက်ကွက်ပါက ထောင်ဒဏ် အနည်းဆုံး ၁-နှစ် မှ အများဆုံး ၃-နှစ် အထိ ချမှတ်ရမည်။

(ခ) ရေယာဉ်အမှုထမ်းသည် ပုဒ်မ ၃၁ ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်ကို ဖောက်ဖျက်ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူအား ထောင်ဒဏ်အနည်းဆုံး ၃-နှစ် မှ အများဆုံး ၇-နှစ်အထိ ချမှတ်ရမည့်အပြင် ငွေဒဏ်အနည်းဆုံး ကျပ် ၂၀၀၀၀ မှ အများဆုံး ကျပ် ၅၀၀၀၀ အထိ ပေးဆောင်စေရမည်။ ငွေဒဏ် ပေးဆောင်ရန် ပျက်ကွက်ပါက ထောင်ဒဏ် အနည်းဆုံး ၆-လ မှ အများဆုံး ၁-နှစ် အထိ ချမှတ်ရမည်။

3. Sections 38 to 44 of the Law Relating to the Fishing Rights of Foreign Fishing Vessels shall be substituted by the following sections:-

38. (a) If the Master violates the provision of section 31, he shall, on conviction be punished with imprisonment for a term which may extend from a minimum of 5 years to a maximum of 10 years and shall also be liable to a fine which may extend from a minimum of kyats 200,000 to a maximum of kyats 500,000. In default of payment of the fine shall entail imprisonment for a term which may extend from a minimum of 1 year to a maximum of 3 years.
- (b) If a member of the crew violates the provision of section 31, he shall, on conviction be punished with imprisonment for a term which may extend from a minimum of 3 years to a maximum of 7 years and shall also be liable to a fine which may extend from a minimum of kyats 20,000 to a maximum of kyats 50,000. In default of payment of the fine shall entail imprisonment for a term which may extend from a minimum of 6 months to a maximum of 1 year.

၃၉။ (က) ရေယာဉ်မှူးသည် ပုဒ်မ ၃၂ ပုဒ်မခွဲ (က) သို့မဟုတ် ပုဒ်မခွဲ (ခ)ပါပြဋ္ဌာန်းချက် တစ်ရပ်ရပ်ကို ဖောက်ဖျက် ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူအား ငွေဒဏ်အနည်းဆုံး ကျပ် ၁၀၀၀၀၀ မှ အများဆုံး ကျပ် ၃၀၀၀၀၀ အထိ ပေးဆောင်စေ ရမည်။ ငွေဒဏ်ပေးဆောင်ရန် ပျက်ကွက်ပါက ထောင်ဒဏ် အနည်းဆုံး ၁-နှစ်မှ အများဆုံး ၃-နှစ် အထိ ချမှတ်ရမည်။

(ခ) ရေယာဉ်မှူးသည် ပုဒ်မ ၃၂ ပုဒ်မခွဲ (ဂ)ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက် တစ်ရပ်ရပ်ကို ဖောက်ဖျက်ကျူးလွန် ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူအား ထောင်ဒဏ်အနည်းဆုံး ၅-နှစ် မှ အများဆုံး ၁၀-နှစ် အထိ ချမှတ်ရမည့်အပြင် ငွေဒဏ်အနည်းဆုံး ကျပ် ၂၀၀၀၀၀ မှ အများဆုံး ကျပ် ၅၀၀၀၀၀ အထိ ပေးဆောင်စေရမည်။ ငွေဒဏ်ပေးဆောင်ရန် ပျက်ကွက်ပါက ထောင်ဒဏ်အနည်းဆုံး ၁-နှစ် မှ အများဆုံး ၃-နှစ်အထိ ချမှတ်ရမည်။

၄၀။ ရေယာဉ်မှူးသည် ပုဒ်မ ၃၃ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက် တစ်ရပ်ရပ်ကို ဖောက်ဖျက်ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်း ခံရလျှင် ထိုသူအား ထောင်ဒဏ် အနည်းဆုံး ၂-နှစ် မှ အများဆုံး ၅-နှစ်အထိ ချမှတ်ရမည့်အပြင် ငွေဒဏ်အနည်းဆုံး ကျပ် ၅၀၀၀၀ မှ အများဆုံး ကျပ် ၂၀၀၀၀၀ အထိ ပေးဆောင်စေရမည်။ ငွေဒဏ်ပေးဆောင်ရန် ပျက်ကွက်ပါက ထောင်ဒဏ် အနည်းဆုံး ၁-နှစ် မှ အများဆုံး ၂-နှစ် အထိ ချမှတ်ရမည်။

39. (a) If the Master violates any provision of sub-section (a) or sub-section (b) of section 32, he shall, on conviction be punished with fine which may extend from a minimum of kyats 100,000 to a maximum of kyats 300,000.

In default of payment of the fine shall entail imprisonment for a term which may extend from a minimum of 1 year to a maximum of 3 years.

(b) If the Master violates any provision of sub-section (c) of section 32, he shall, on conviction be punished with imprisonment for a term which may extend from a minimum of 5 years to a maximum of 10 years and shall also be liable to a fine which may extend from a minimum of kyats 200,000 to a maximum of kyats 500,000. In default of payment of the fine shall entail imprisonment for a term which may extend from a minimum of 1 year to a maximum of 3 years.

40. If the Master violates any provision of section 33, he shall, on conviction be punished with imprisonment for a term which may extend from a minimum of 2 years to a maximum of 5 years and shall also be liable to a fine which may extend from a minimum of kyats 50,000 to a maximum kyats 200,000. In default of payment of the fine shall entail imprisonment for a term which may extend from a minimum of 1 year to a maximum of 2 years.

၄၁။ ရေယာဉ်မှူးသည် ပုဒ်မ ၃၄ ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက် တစ်ရပ် ရပ်ကို ဖောက်ဖျက်ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်း ခံရလျှင် ထိုသူအား ငွေဒဏ်အနည်းဆုံး ကျပ် ၅၀၀၀၀ မှ အများဆုံး ကျပ် ၁၀၀၀၀၀ အထိ ပေးဆောင်စေရမည်။ ငွေဒဏ် ပေးဆောင်ရန် ပျက်ကွက်ပါက ထောင်ဒဏ်အနည်းဆုံး ၁-နှစ် မှ အများဆုံး ၂-နှစ်အထိ ချမှတ်ရမည်။

၄၂။ မည်သူမဆို ပုဒ်မ ၃၅ သို့မဟုတ် ပုဒ်မ ၃၆ပါပြဋ္ဌာန်းချက် တစ်ရပ်ရပ်ကို ဖောက်ဖျက်ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူအား ထောင်ဒဏ် ၃-နှစ်အထိ ချမှတ် ရမည့်အပြင် ငွေဒဏ်အနည်းဆုံး ကျပ် ၅၀၀၀၀ မှ အများဆုံး ကျပ် ၁၀၀၀၀၀ အထိ ပေးဆောင်စေရမည်။ ငွေဒဏ်ပေးဆောင်ရန် ပျက်ကွက်ပါက ထောင်ဒဏ်အနည်းဆုံး ၁-နှစ် မှ အများဆုံး ၂-နှစ်အထိ ချမှတ်ရမည်။

၄၃။ မည်သည့် ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းမဆို ပုဒ်မ ၃၅-က ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက် တစ်ရပ်ရပ်ကို ဖောက်ဖျက်ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှု ထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူအား ထောင်ဒဏ် ၇-နှစ် အထိ ချမှတ်ရမည့်အပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။ ထို့ပြင် ပြစ်မှုနှင့်သက်ဆိုင်သည့် သက်သေခံပစ္စည်းများကို ပြည်သူ့ ဘဏ္ဍာအဖြစ် သိမ်းဆည်းရမည်။

41. If the Master violates any provision of section 34, he shall, on conviction be punished with fine which may extend from a minimum of kyats 50,000 to maximum of kyats 100,000. In default of payment of the fine shall entail imprisonment for a term which may extend from a minimum of 1 year to a maximum of 2 years.

42. Whoever violates any provision of section 35 or section 36 shall, on conviction be punished with imprisonment for a term whixch may extend to 3 years and shall also be liable to a fine which may extend from a minimum of kyats 50,000 to a maximum of kyats 100,000. In default of payment of the fine shall entail imprisonment for a term which may extend from a minimum of 1 year to a maximum of 2 years.

43. If any public servant violates any provision of section 35 A, he shall, on conviction be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and may also be liable to a fine. In addition, the exhibits involved in the offence shall be confiscated.

၄၄။ မည်သူမဆို ပုဒ်မ ၃၇ ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက် တစ်ရပ်ရပ်ကို ဖောက်ဖျက်ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူအား ထောင်ဒဏ် ၃-နှစ်အထိ ချမှတ်ရမည့်အပြင် ငွေဒဏ် အနည်းဆုံး ကျပ် ၃၀၀၀၀ မှ အများဆုံး ကျပ် ၅၀၀၀၀ အထိ ပေးဆောင်စေရမည်။ ငွေဒဏ်ပေးဆောင်ရန် ပျက်ကွက်ပါက ထောင်ဒဏ်အနည်းဆုံး ၆-လ မှ အများဆုံး ၁-နှစ်အထိ ချမှတ် ရမည်။

၄။ နိုင်ငံခြားငါးဖမ်းရေယာဉ်များ ငါးလုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ခွင့် ဥပဒေပုဒ်မ ၅၅ အောက်တွင် အောက်ပါပုဒ်မကို ပုဒ်မ ၅၅-က အဖြစ် ဖြည့်စွက်ရမည်။

၅၅-က။ ပုဒ်မ ၄၃ အရ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း တစ်ဦးဦးကို အရေးယူရန် လိုအပ်လျှင် ဝန်ကြီးဌာန၏ ကြိုတင် ခွင့်ပြုချက်ဖြင့်သာ တရားစွဲဆိုခြင်းပြုရမည်။

(ပုံ) သန်းရွှေ

ဗိုလ်ချုပ်မှူးကြီး

ဥက္ကဋ္ဌ

နိုင်ငံတော်ငြိမ်ဝပ်ပိပြားမှုတည်ဆောက်ရေးအဖွဲ့

44. Whoever violates any provision of section 37 shall, on conviction be punished with imprisonment for a term which may extend to 3 years and shall also be liable to a fine which may extend from a minimum of kyats 30,000 to a maximum of kyats 50,000. In default of payment of the fine shall entail imprisonment for a term which may extend from a minimum of 6 months to a maximum of 1 year.

4. The following section shall be inserted as section 55A., under section 55 of the Law Relating to the Fishing Rights of Foreign Fishing Vessels:-

55 A. If it is necessary to take action against any public servant under section 43, legal proceedings shall only be instituted with the prior sanction of the Ministry.

(Sd) **Than Shwe**

Senior General

Chairman

The State Law and Order Restoration Council

ငါးလုပ်ငန်းဦးစီးဌာန၊ ဒုတိယညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် ဦးသန်းထွန်းက
ကင်းလွတ်ခွင့်အမှတ် ၁၉၄/၉၅(၄) ခွင့်ပြုချက်ဖြင့် ထုတ်ဝေ၍
ပုံနှိပ်မှတ်ပုံတင်အမှတ်(၀၃၈၄၉) အမှတ်-၂၀၊ သစ္စာလမ်း၊ မင်္ဂလာတောင်ညွန့်မြို့နယ်၊
ရိုးမပုံနှိပ်တိုက်တွင် ဒေါ်ညွန့်ဝမ်းအိက ရိုက်နှိပ်သည်။ စောင်ရေ(၁၀၀၀၀)၊ ၁၉၉၅ခုနှစ်၊ ဧပြီလ။